

УДК 910:929(450)  
ББК 26.8г  
К50

Авторы: Éric Adam, Christian Clot, Didier Convard; художественное оформление: Fabio Bono  
Перевод выполнен с оригинального издания Marco Polo,  
volume 1, «Le Garçon qui vit ses rêves» и Marco Polo,  
volume 2, «À la cour du grand Khan»

**Кло, Кристиан.**

К50 Марко Поло. Т. I, II : биография в комиксах / Кристиан Кло, Дидье Конвар, Эрик Адам ; ил. Фабио Боно ; [пер. с фр. М. А. Баско]. — Москва : Эксмо, 2019. — 112 с. : ил. — (История в комиксах).

Странствия, тайны, невероятные открытия и самые интересные события из жизни путешественника.

Он открыл Восточную Азию для европейцев, а его книга стала путеводителем для многих мореплавателей, среди которых был Христофор Колумб.

Как жил великий путешественник?

Как проходило его путешествие в Азию?

Что нашел Марко Поло в Китае?

Тебя ждет увлекательное повествование с красочными иллюстрациями.

**УДК 910:929(450)  
ББК 26.8г**

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Издание для досуга

ИСТОРИЯ В КОМИКСАХ

**Кло Кристиан  
Конвар Дидье  
Адам Эрик**

**МАРКО ПОЛО**

Биография в комиксах

Главный редактор *Р. Фасхутдинов*

Руководитель отдела *О. Усольцева*

Ответственный редактор *Т. Кальницкая*

Выпускающий редактор *А. Боровой*

Младшие редакторы *М. Кожевникова, П. Тотоева*

Художественный редактор *А. Гусев*

Корректоры *Н. Друх, Т. Павлова, И. Федорова*

**ООО «Издательство «Эксмо»**

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Өндіруші: «ЭКМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.

Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Тауар белгісі: «Эксмо»

**Интернет-магазин** : [www.book24.ru](http://www.book24.ru)

**Интернет-магазин** : [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

**Интернет-дүкен** : [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему претензий на продукцию,

в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды

қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС,

Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайтта: [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ

о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»

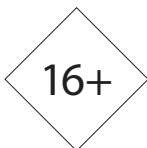
[www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 12.02.2019. Формат 70x94<sup>1</sup>/<sub>8</sub>.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 17,06.

Тираж экз. Заказ



ISBN 978-5-04-093085-2



9 785040 930852 >

ISBN 978-5-04-093085-2

EKSMO.RU  
новинки издательства



BOOK24.RU

В электронном виде книги издательства вы можете  
купить на [www.litres.ru](http://www.litres.ru)

**ЛитРес:**  
одна книга до книги



© Баско М.А., перевод, 2018  
© 2013—2014 Éditions Glénat —  
ALL RIGHTS RESERVED  
© Оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2019

Средиземное море, 1269 год  
от Рождества Христова

Уже в течение многих дней плыли мы по этим бескрайним водам, окружавшим остров Кипр, когда мы увидели огромное чудовище. Оно могло враз проглотить наше судно – вот какая огромная была у него пасть. Что правда, то правда.

Нам едва удалось избежать мучительной смерти, и затем мы взяли курс на восток. Именно там находилась цель нашего путешествия, отсюда мы должны были привезти шелка и специи.

И случилось так, что наш корабль окружили изящные существа, ни женщины, ни рыбы.

Монстры эти моментально хватали их и тащили на дно морское, собираясь там проглотить. Я говорю вам только то, что видел своими собственными глазами.

Но попали мы в ещё более ужасную западню. Вдруг раздались вокруг нас такие прекрасные голоса, какие ухо человеческое доселе не слышало, и полилась удивительная мелодия.

Многие из наших моряков бросились за борт, в воду, не в силах устоять перед чудесными обманчивыми песнями.



В дальнейшем мы приплыли в огромный порт города Тира, один из самых известных на востоке, и я увидел там ещё много невероятных чудес и обязательно расскажу вам о них, дорогие дамы, если вы дадите мне на бокал вина.

Старик, да ты просто отъявленный обманщик!  
Да как ты смеешь мне такое говорить, сорванец!

Мир полон настоящих удивительных чудес, зачем выдумывать фальшивые, если только не затем, чтобы поинтересничать перед легковверными дамочками? Да если бы ты действительно путешествовал, ты бы имел в запасе намного более красивые истории для своих рассказов.



Ох и получишь ты у меня, негодяй ты эдакий!

Ха-ха-ха-ха! Да ты меня сначала поймай!



Salaam aleikoum, saidi.

Aleikoum saalam?!!



Hallo, edele heer!

Hallo, jonge man!?





Salve Umberto!

Salve, Marco, come stai?



Падре Алабионда? Это я, Марко Поло!

Марко! Как я рад тебя видеть!



У меня есть для тебя сюрприз, тебе это очень понравится, я уверен. Мой человек в Туре кое-что мне прислал...

Книгу?



Она для тебя. Книга на французском языке, но я знаю, что это не вызовет у тебя проблемы.

Спасибо падре Алабионда, большего удовольствия и придумать сложно! Я начну читать сегодня же вечером. Но сейчас я должен бежать, меня ждёт моя бабушка, а вы знаете, как строга она к соблюдению расписания.

Смелый малыш... Он и не осознаёт, какая великая судьба его ожидает, конечно, если бог этого захочет.

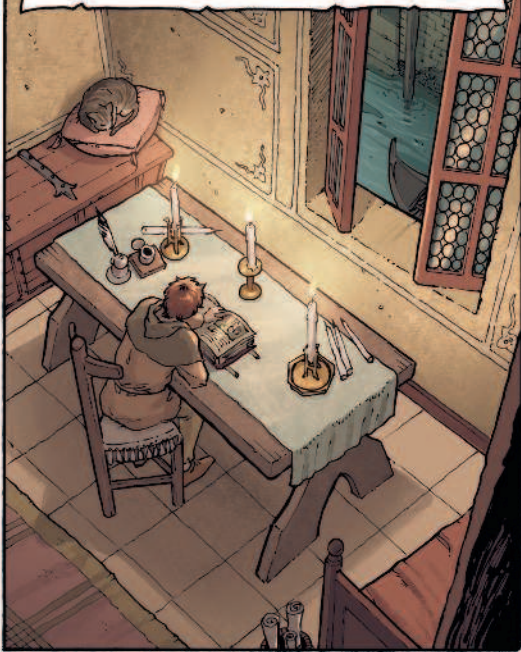


Твоя бабушка - святая женщина, тебе повезло, что она у тебя есть. Твоя мать умерла, от отца с тех пор, как он уехал с твоим дядей, нет никаких вестей, может быть, они тоже мертвы... Бедный ребёнок.

О, но я не жалею. Я получаю самое лучшее образование, которое только можно себе представить, ведь среди моих учителей - моряки со всего света... Что до моего отца, то он для меня просто выдумка, ведь я никогда его не знал. И потом, у меня есть мои дорогие книги.



Не будет воевать тот, кому сие не доставляет удовольствия; этот король лучше того, кого бог оставил умирать.



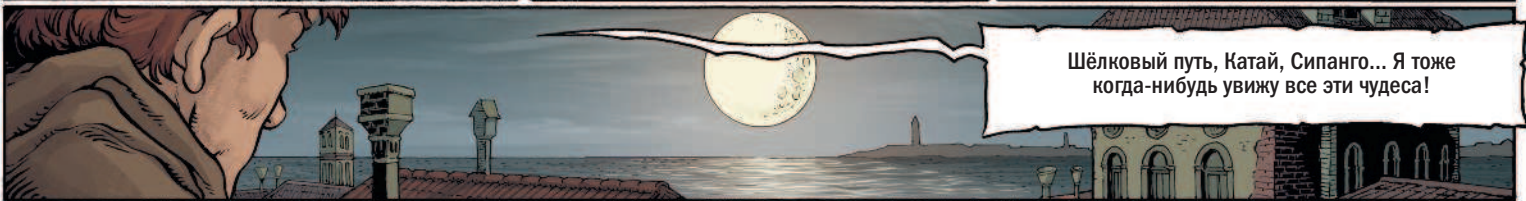
**D**'Alexandre vous l'histoire rafreschi  
Qui dies donna fierte  
u cors tel air. Que par  
et par terre osa gent par  
t fist a son comme en  
t le nuonc comme en

Я хочу, чтобы вы услышали историю Александра. Бог дал ему благородство и наделил силой духа для побед. На море и на суше завоевал он народы, и при одном виде его все люди ему подчинялись.

Драгоценность Александра: саламандра, легендарное животное, которое не горит в огне. Великий император Александр нашёл её в затерянной долине где-то в горах на востоке.



Шёлковый путь, Китай, Сипанго... Я тоже когда-нибудь увижу все эти чудеса!





Кто вы, молодой человек? Я Никколо Поло, и это мой дом.

Отец?



Марко. Мой сын.

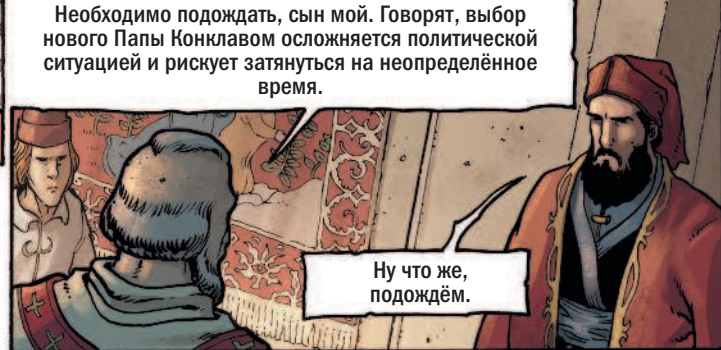


...Именно тогда мой брат Маффео и я решили покинуть двор великого Хубилай-хана, с нами поехал особый посол хана к его святейшеству Папе Римскому.

Увы, Никколо, от вашего внимания не ускользнуло, что наш святой отец недавно отошёл в мир иной.



Да, мы об этом знаем, но мы были связаны обязательствами вернуться в Китай и сопроводить сто божьих людей и немного масла из храма Гроба Господня, чтобы убедить великого хана принять нашу веру и тем самым получить могущественную поддержку божью в борьбе против мавров.



Необходимо подождать, сын мой. Говорят, выбор нового Папы Конклавом осложняется политической ситуацией и рискует затянуться на неопределённое время.

Ну что же, подождём.



Спустя...



...два года.

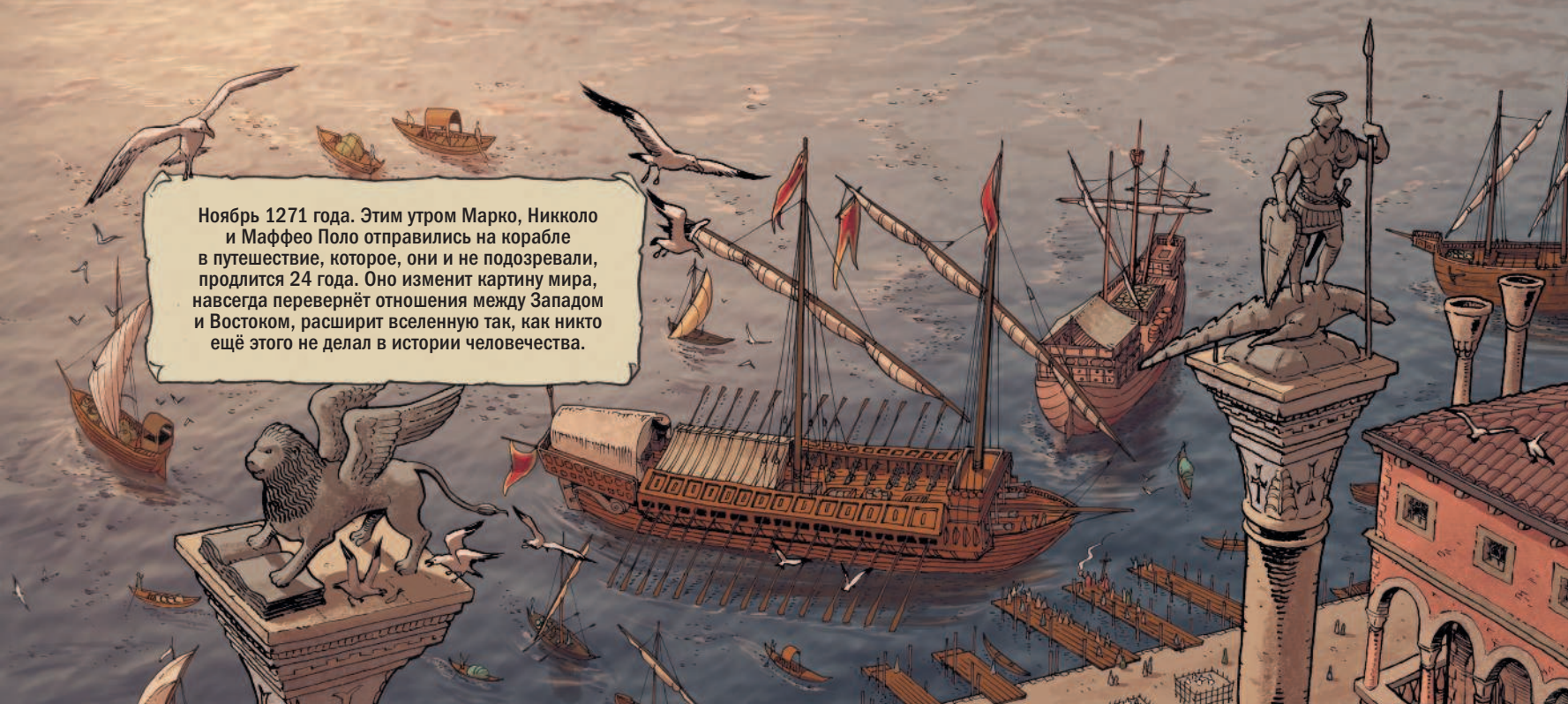
Ну что же, отец, как прошло ваше путешествие в Рим?

На сегодняшний день у нас ещё нет Папы. Паства затихла, она недвижима, и никто не осмеливается принять решение.


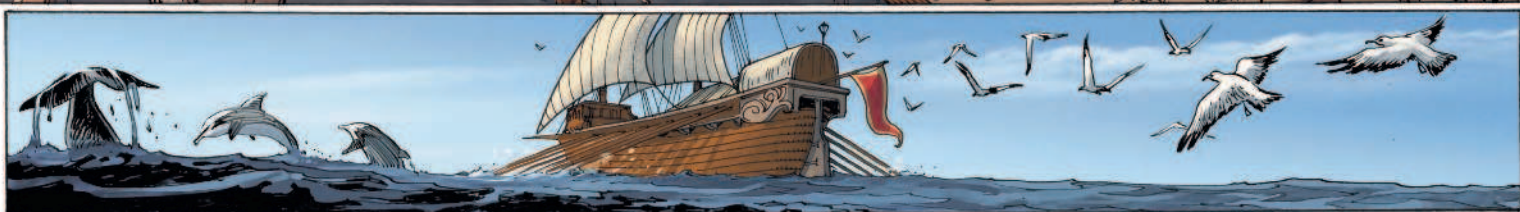
Мы не можем вечно откладывать обещание, данное нами хану. Надо собираться в обратный путь. Марко, я знаю, что ты умираешь от нетерпения к нам присоединиться... Ну что же, в этот раз ты поедешь с нами.




Я вас не разочарую, отец.



Ноябрь 1271 года. Этим утром Марко, Никколо и Маффео Поло отправились на корабле в путешествие, которое, они и не подозревали, продлится 24 года. Оно изменит картину мира, навсегда перевернёт отношения между Западом и Востоком, расширит вселенную так, как никто ещё этого не делал в истории человечества.



Сен-Жан д'Акр! Ну вот мы и на Святой земле! Мы немедленно попросим аудиенции у легата Теобальдо Висконти. Затем мы двинемся дальше, но уже по земле.




Именно поэтому мы хотим возвратиться как можно быстрее ко двору великого хана, сопровождая миссионеров.


К сожалению, в данный момент я не имею власти собрать делегацию во имя Святого Престола, который всё ещё пустует.

Но взамен я уполномочу вас передать великому хану Ампулу с маслом из храма Гроба Господня и благословлю ваше храброе намерение отправиться странствовать.


Мы организуем конвой, чтобы доехать до острова Ормуз, где мы сможем сесть на корабль и доехать до границ Китая. Мы отправимся как можно скорее. Возможно, нам придётся продать часть привезённого оружия, чтобы купить ткани и ковры, которые мы сможем с выгодой продать по дороге.



Какой путь мы собираемся выбрать? Это опасно?



Отправившись из города Айас на край Турции, мы пересечём Армению, не так давно завоёванную ханом. Дороги там надёжные. Однако мы последуем вдоль региона, находящегося в руках мавров, не особо жалующих купцов-христиан.



Достигнув города Айас, три венецианца смогли закупить продовольствие и вьючных животных, наняли пастухов и охрану, а также одного монгольского проводника, Суботея. Получился небольшой конвой из дюжины человек.



Мессер Поло! Мессер Поло!  
Подождите, не уезжайте без нас!



С большими проволочками, но Конклав наконец-то выбрал нового наместника Святого Престола... Уфф... И вот вам... Уфф... Уфф...

...Теобальдо Висконти, вот кто наш новый Папа. Он принял имя Григория X. Он не смог собрать сто священников, чтобы они присоединились к вам, как того желал хан.



Его святейшество Григорий X имел честь назначить нас выполнить эту миссию: Гильома Триполийского и меня, Никколо Виченцкого.

Наш святейший понтифик подчеркнул, что мы стоим ста миссионеров! Верьте ему! Мы сделаем всё самым лучшим образом!



Вот вам и жалкая дипломатическая миссия для самого могущественного императора мира!

Полно вам, имейте против плохой фортуны доброе сердце. Забирайтесь в повозку, братья, и в путь!



Кажется, вы чувствуете себя не совсем в своей тарелке, братья мои?

Дело в том, что мы скорее библиотечные крысы, чем искатели приключений. Мы не особо ранее покидали свой скрипторий, и, честное слово, должен вам признаться, нам очень страшно.



Глядя на этих двух представителей вашего бога, я думаю о двух колдунах, которых я встретил в логове льва. У меня очень мало надежды на то, что они смогут убедить нашего великого хана обратиться в вашу веру.

Не судите по их внешности, Суботей. Наша вера может свернуть горы.

Что он говорит? Я ничего не понимаю на этом тарабарском языке.



Этот язык, брат Гильом, называется греческим, и я им свободно владею. Суботей будет нашим гидом и переводчиком.



Много, много дней караван шёл по крошечной Армении. Вокруг простирался пейзаж безводный и однообразный.

Когда вы видите эту пустыню, как можно представить себе, что именно здесь сыны Ноя населили землю после того, как ковчег сел на мель на вершине горы Арарат?

Это земля Ветхого Завета. Бог оставил здесь свой след, именно поэтому мы не должны оставлять её только в руках магометан.

Оставайтесь бдительными и давайте организуем дежурство. Хан только недавно захватил этот регион, но здесь ещё не так спокойно, как на остальной территории его империи.

Я и подумать не мог, что эта миссия будет такой опасной...

Да это грабители-сельджуки!  
Я насчитал восемь...

Не вызовут ли наши повозки у них жажды поживиться?

Нас слишком много, и они не рискнут на нас напасть. Но продвигаться надо с осторожностью, так как они могут позвать подмогу!

Этим вечером, не позднее, мы уже будем в безопасности, мы выспимся в толстых стенах замка Крак де Сароуй.

Ну наконец-то хорошая кровать... Спать на соломе очень жарко!

Сароуй!

Одна из самых старых крепостей на Святой земле... Братья-госпитальеры тепло принимают паломников, они разделяют нашу веру в господина нашего, Иисуса Христа.

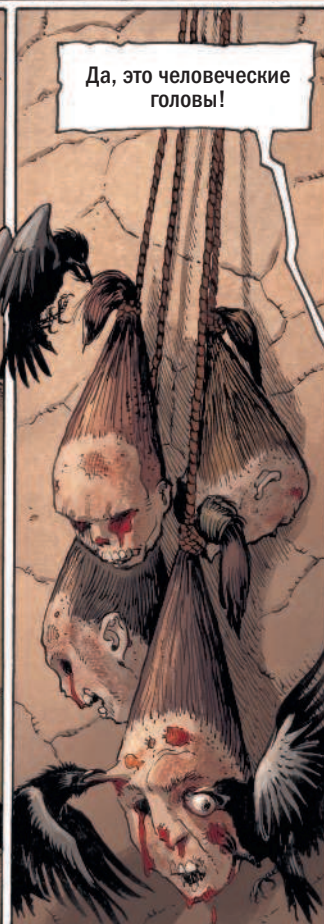
Мне радостно уже от одной только мысли, что мы можем присутствовать на вечерней молитве. Боюсь, это последний раз, когда мы помолимся в церкви, освящённой должным образом.

Небесный свод, не самая ли это чудесная конструкция, чтобы до неё долетали ваши молитвы, братья мои? Это путеводные звёзды самих волхвов.



Те отвратительные штуки, которые висят на стене...? Вы видите то, что вижу я? Это...

Да, это человеческие головы!



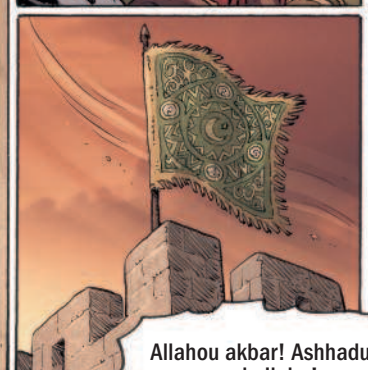
С такого расстояния невозможно сказать, кому принадлежат эти жуткие трофеи – франкам или сарацинам.

В смерти все похожи друг на друга, не так ли, отец?



Allahou akbar!  
Ashhadu an ela ilaha!

У нас есть ответ...



Allahou akbar! Ashhadu an ela ilaha!



Я думаю, наши два монашка так за свою жизнь ещё не боялись.

Да уж, для путешественников они точно не созданы.

Мои дорогие братья, не будет ли разумным развернуться назад, пока мы ещё можем это сделать?

Ясно, что мы находимся в большой опасности. Двигаться дальше просто безумие.



Это не обсуждается. Что вы совершили из той миссии, которую вам доверил наш святой отец?



Вот уж действительно, в плане трусости вы стоите целой сотней!

О, могли ли мы представить себе такие испытания? Только Иисус хранит нас от несчастий и болезней.

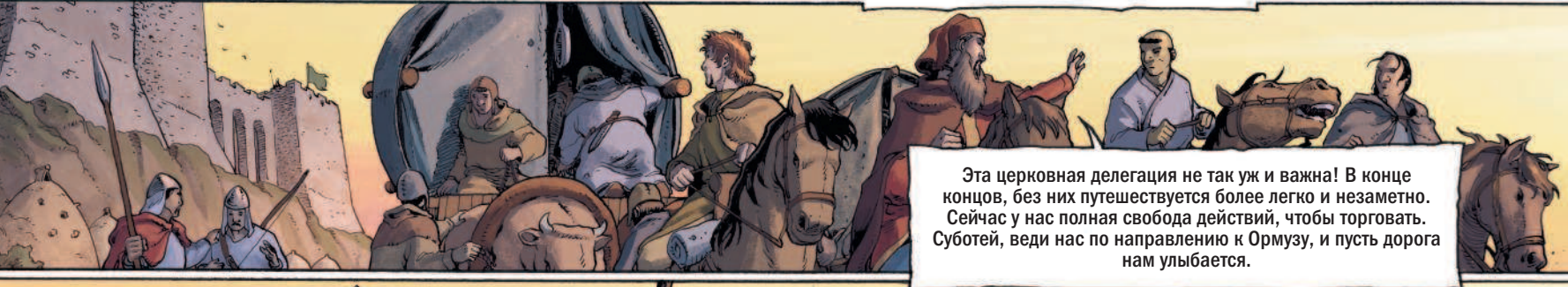


Ах! Вот ведь каналы!

Ваши отцы сбежали сегодня ночью, захватили с собою двух лошадей и бурдюки с водой. Вот, значит, какие подлецы служат вашему богу?

Вот ведь досада какая...

Нет, отец, очень даже хорошо, что эти трусы сбежали. Стыдно было бы представлять хану таких ничтожных посланцев.



Эта церковная делегация не так уж и важна! В конце концов, без них путешествуются более легко и незаметно. Сейчас у нас полная свобода действий, чтобы торговать. Суботей, веди нас по направлению к Ормузу, и пусть дорога нам улыбается.

